

# ¡Actúe ahora para seguir recibiendo información sobre este sitio!

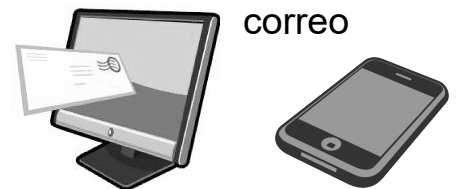
Ahora la División de Remediación Ambiental (Division of Environmental Remediation, DER) del Departamento de Conservación Ambiental (Department of Environmental Conservation, DEC) distribuye información sobre sitios contaminados de manera electrónica mediante correo electrónico.

Si le gustaría seguir recibiendo información sobre el sitio contaminado expuesto en esta hoja informativa:

**Usted debe inscribirse en el servidor automático de listas de correo electrónico de la DER.**

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/regional-remediation-project-information/environmental-cleanup-email-newsletters>

El DER no puede registrar su dirección de electrónico - sólo puede hacerlo el titular de la dirección de correo electrónico. Si ya se ha inscrito en el servidor automático de listas (listserv) para el condado en el que se ubica el sitio, no necesita hacer nada.



correo

## **Por qué debería “digitalizarse”:**

- ☒ Obtenga información sobre el sitio más rápido y compártala fácilmente;
- ☒ Reciba información sobre todos los sitios en el condado elegido - lea lo que quiera, elimine el resto.
- ☒ Esto ayuda al medioambiente y hace mejor uso del dinero de sus impuestos.

**En caso de que la digitalización no sea una opción para usted,** comuníquese o escríbale a la gestora de proyectos de la DER que se identifica en esta hoja informativa. Indique que necesita recibir copias físicas de la hoja informativa a través del Servicio Postal. Incluya el nombre del sitio en su correspondencia. La opción para recibir copias físicas sólo está disponible para personas de forma particular. Se supone que los grupos, las organizaciones, los negocios y las entidades gubernamentales tienen acceso a un correo electrónico.

# Sitio del BCP en 1036 Manhattan Ave



Department of  
Environmental  
Conservation

Programa de Limpieza de Áreas Industriales  
Abandonadas

Sitio N.º C224315

170 Freeman Street, Brooklyn, Condado de Kings

Diciembre de 2025

## El NYSDEC certifica que se han cumplido los requisitos de limpieza en un sitio de área industrial abandonada

El Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (New York State Department of Environmental Conservation, NYSDEC) ha determinado que se han cumplido los requisitos de limpieza para abordar la contaminación relacionada con el sitio del BCP en 1036 Manhattan Ave ("sitio") que se encuentra ubicado en 170 Freeman Street en Brooklyn, condado de Kings, bajo el Programa de Limpieza de Áreas Industriales Abandonadas del Estado de Nueva York. Por favor, consulte el mapa para ver la ubicación.

Las actividades de limpieza fueron realizadas por 170 Freeman LLC y BK Corners LLC (en adelante, el "solicitante") bajo la supervisión del Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (New York State Department of Environmental Conservation, NYSDEC). El NYSDEC aprobó el Informe Final de Ingeniería (FER, por sus siglas en inglés) y emitió el Certificado de Finalización (COC, por sus siglas en inglés) para el sitio.

- Acceda al FER aprobado, al Aviso de COC y a otros documentos del proyecto en línea a través del Buscador de información del DEC (DECinfo):  
<https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/C224315/>.
- Los documentos también se encuentran disponibles en los sitios mencionados bajo el título "Dónde encontrar información".

## Finalización del proyecto

Se han completado las siguientes actividades para lograr una limpieza residencial restringida:

- Excavación y eliminación fuera del sitio del suelo contaminado que exceda los objetivos restringidos de limpieza del suelo (SCO, por sus siglas en inglés) residencial en los 15 pies superiores en el sótano parcial de la nueva urbanización, y en los 2 pies superiores en el resto del sitio;
- Tratamiento de aguas subterráneas del lugar mediante inyecciones de reparación biológica;
- Recolección y análisis de muestras de suelo y de aguas subterráneas posteriores a la reparación para evaluar la efectividad de la reparación;
- Importación de material limpio que cumpla los SCO aplicables para uso como relleno;
- Instalación de un sistema activo de despresurización bajo losa;
- Instalación de un sistema de cobertura del sitio; y
- Implementación de un Plan de Salud y Seguridad y un Plan de Monitoreo del Aire de la Comunidad durante todas las actividades intrusivas terrestres.
- Elaboración de un Plan de Gestión del Sitio (SMP, por sus siglas en inglés) para la gestión a largo plazo de la contaminación residual, conforme a lo estipulado en la Servidumbre Ambiental, que incluya planes para: (1) Controles Institucionales y de Ingeniería (IC/EC, por sus siglas en inglés); (2) monitoreo; (3) operación y mantenimiento; y (4) informe.

- Registro de una Servidumbre Ambiental para controlar el uso del suelo y prevenir la exposición futura a cualquier contaminación residual en el sitio.

## Informe Final de Ingeniería aprobado

NYSDEC ha aprobado el FER, el cual:

- 1) Describe las actividades de limpieza realizadas.
- 2) Certifica que se hayan cumplido los requisitos de limpieza del sitio.
- 3) Describe los controles institucionales/de ingeniería que se utilizarán. Un *control institucional* es una restricción no física con respecto al uso del sitio, como una restricción de escritura, cuando la contaminación que queda después de la limpieza hace que el sitio sea apto para algunos usos, pero no para todos. Un *control de ingeniería* es una barrera física o un método para gestionar la contaminación, como una capa de cobertura o una barrera de vapor.
- 4) Certifica que el plan de gestión del sitio para cualquier control de ingeniería utilizado ha sido aprobado por el NYSDEC.

Se han implementado los siguientes controles institucionales en el sitio:

- Plan de Gestión del Sitio
- Restricción de Uso de Aguas Subterráneas
- Restricción de Uso de Tierras
- Servidumbre Ambiental

Se han implementado los siguientes controles de ingeniería en el sitio:

- Sistema de Despresurización Bajo Losa
- Sistema de Cobertura

## Próximos pasos

Después de recibir el COC, 170 Freeman LLC y BK Corners LLC (en adelante, el “solicitante”) están autorizados a utilizar el sitio para fines residenciales, comerciales e industriales restringidos. Además, el solicitante es elegible para créditos fiscales para compensar los costos de realización de las actividades de limpieza y para la reurbanización del sitio. Un COC puede modificarse o revocarse si, por ejemplo, no se cumplen los términos de la orden o el acuerdo con el NYSDEC.

## Descripción del sitio

El sitio mide 0.23 hectáreas y limita al oeste con Manhattan Avenue, al sur con un nuevo complejo residencial y comercial de uso mixto de 7 pisos, al este con otro edificio residencial de varios pisos y, al norte, con Freeman Avenue. Previamente, el sitio estuvo ocupado por varios negocios, entre los que se incluyen una ferretería, una pinturería y una tienda de autopartes entre 1928 y 2007 y una tintorería entre 1949 y 2007. El sitio fue desarrollado durante las actividades de Medidas Reparadoras Provisionales (IRM, por sus siglas en inglés) para convertirse en un edificio comercial y residencial de ocho pisos, y aproximadamente el 15% de las unidades son designadas como viviendas asequibles.

Puede encontrar detalles adicionales sobre el sitio, incluidos los resúmenes de evaluación ambiental y de salud, disponibles en la base de datos de remediación ambiental del sitio (ingresando con el ID del sitio: C224315) en:

<https://appfactory.dec.ny.gov/DERExternalSearch/ERDSearch>

## Programa de Limpieza de Áreas Industriales Abandonadas

El Programa de Limpieza de Áreas Industriales Abandonadas (Brownfield Cleanup Program, BCP) de Nueva York fomenta la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas conocidas como “áreas industriales abandonadas” (*brownfields*), para que puedan ser reutilizadas y reconstruidas. Estos usos pueden incluir sitios recreativos, viviendas, negocios, entre otros usos. Un sitio de un área industrial abandonada es un bien inmueble donde la contaminación está presente en niveles que exceden los objetivos de limpieza del suelo u otros estándares, criterios o normas correspondientes relativas a la salud o al medioambiente, adoptadas por el DEC en función del uso razonablemente previsto de la propiedad, en conformidad con las normas aplicables.

Para obtener más información sobre el BCP, visite el siguiente sitio:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/brownfield-and-state-superfund-programs/brownfield>

## Manténgase informado con los aportes del DEC

**Fomentamos que comparta esta hoja informativa con vecinos y residentes, y/o la publique en un área concurrida de su edificio para que otros la vean.**

Inscríbase y reciba información actualizada sobre el sitio por correo electrónico:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/regional-remediation-project-information/environmental-cleanup-email-newsletters>

Nota: Por favor desestime esto si ya se ha inscrito y recibido esta hoja informativa de forma electrónica.

## Buscador de información del DEC

Mapa interactivo para acceder a los documentos del DEC y datos públicos sobre la calidad ambiental de sitios específicos: <https://dec.ny.gov/maps/interactive-maps/decinfo-locator>

## INFORMACIÓN DE CONTACTO

### Preguntas relacionadas con el proyecto

Wendi Zheng, Gerente de Proyectos  
NYSDEC, División de Remediación Ambiental  
47-40 21<sup>st</sup> Street, Long Island City, NY 11101  
Teléfono: (718) 482-7541  
[wendi.zheng@dec.ny.gov](mailto:wendi.zheng@dec.ny.gov)

### Preguntas sobre la salud relacionadas con el proyecto

Julia Kenney  
Especialista en Salud Pública  
NYSDOH, Oficina de Exposición e Investigación Medioambientales  
Empire State Plaza, Corning Tower Rm. 1787, Albany, NY 12237  
Teléfono: (518) 402-7873  
[beej@health.ny.gov](mailto:beej@health.ny.gov)

## DÓNDE ENCONTRAR INFORMACIÓN

Acceda a los documentos del proyecto a través del Buscador de información del DEC y en estos sitios: <https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/C224315/>

**Nombre del repositorio de documentos**  
**Brooklyn Public Library – Sede de Greenpoint**  
107 Norman Avenue, Brooklyn, NY 11222  
(718) 389-4394

**Borough Community Board #1**  
435 Graham Avenue, Brooklyn, NY 11211  
(718) 389-0009  
Bk01@cd.nyc.gov

## Ubicación del sitio



0 100  
APPROXIMATE SCALE IN FEET





## Traducción disponible. ¿No ve su idioma? ¡Pregunte!

<b>Inglés</b>	To request to have this document translated into your preferred language, please contact the person below. No hay ningún cargo por la traducción.
<b>Español</b> Español	Para solicitar la traducción de este documento al idioma que prefiera, comuníquese con la persona que aparece abajo. La traducción es gratis.
<b>简体字</b> Chino simplificado	如需将此文件翻译成您偏好的语言，请与以下人员联系。翻译服务免费。
<b>Русский</b> Ruso	Чтобы запросить перевод этого документа на предпочитаемый вами язык, пожалуйста, свяжитесь с указанным ниже лицом. Перевод предоставляется бесплатно.
<b>אידיש</b> Yiddish	צו פארלאנגען צו האבן די דאקומענט איבערגעזעצט אין אייער שפראך, ביטע פארבינדט זיך מיט די מענטש אנגעוויזן אונטן. מען דארף נישט צאלן פארן איבערזעצן.
<b>বাঙালি</b> Bengali	এই নথিটি আপনার পছন্দের ভাষায় অনুবাদ করার অনুরোধ করতে, অনুগ্রহ করে नीचे উল্লেখ করা ব্যক্তির সাথে যোগাযোগ করুন। অনুবাদের জন্য কোন অর্থ লাগবে না।
<b>한국어</b> Coreano	이 파일을 선호하는 언어로 번역하려면 아래 담당자에게 연락해 주세요. 번역 서비스는 무료입니다.
<b>Kreyòl Ayisyen</b> Criollo haitiano	Pou w fè demann tradiksyon dokiman sa a nan lang ou prefere a, tanpri kontakte moun ki anba a. Ou p ap peye pou tradiksyon an.
<b>Italiano</b> Italiano	Per richiedere la traduzione di questo documento nella tua lingua preferita, contatta la persona indicata qui sotto. La traduzione non prevede costi aggiuntivi.
<b>العربية</b> Árabe	لطلب ترجمة هذا المستند إلى لغتك المفضلة، يُرجى الاتصال بالشخص التالي. تقدم خدمات الترجمة مجاناً ودون تكلفة.
<b>Polski</b> Polaco	Aby poprosić o przetłumaczenie tego dokumentu na preferowany język, skontaktuj się z osobą wskazaną poniżej. Tłumaczenie nie jest odpłatne.
<b>Français</b> Francés	Veuillez contacter la personne mentionnée ci-dessous afin de procéder à votre demande de traduction de document pour votre langage de préférence. La traduction est gratuite.
<b>اردو</b> Urdú	اس دستاویز کا ترجمہ آپ کی ترجیحی زبان میں کروانے کی درخواست کرنے کے لیے، براہ کرم ذیل کے فرد سے رابطہ کریں۔ اس ترجمہ کے لیے کوئی چارج نہیں ہے۔